

是维护汉语规范,还是压制语言创新

网络用语禁上广播电视惹争议

田静

11月27日,国家新闻出版广电总局发出通知,要求各类广播电视节目和广告应严格按照规范写法和标准含义使用国家通用语言文字的字、词、短语、成语等,不得随意更换文字、变动结构或曲解内涵,不得在成语中随意插入网络语言或外国语言文字,不得使用或介绍根据网络语言、仿照成语形式生造的词语,如“十动然拒”、“人艰不拆”等等。由于近几年来社交网站发展迅速,网民的创意迭出,网络流行语的更新也十分频繁,为了跟随时潮流和吸引眼球,许多广播电视节目还有广告也开始使用这些热词。那么,对于广电总局这一通知,大家是如何看待呢?

网络用语理应得到规范

网络用语数量多,更新快,不常关注网络社交论坛的人不容易弄懂许多词的含义。对外经贸大学中文学院教师杨宏举例说,“十动然拒”、“喜大普奔”、“累觉不爱”、“人艰不拆”、“说闹觉余”、“细思恐极”等流行的“网络成语”不符合现代汉语语法规则,打破语法常规而组合在一起,乍一看觉得很难理解。的确,网络上有许多类似的生造成语,“喜大普奔”就是由“喜闻乐见、大快人心、普天同庆、奔走相告”四个成语简化而成的,通常表示高兴喜悦的心情,而“人艰不拆”则是出自于林宥嘉的一首歌曲,表示“人生已经如此艰难,有些事情就不要拆穿”。如果不了解其出处,则很难理解这些自创词汇的意思。

四川师范大学文学院苗笑武老师指出,这种网络流行语是部分人群生造并在网络中传播的一种即兴语词,属于“快餐文化”的一种。它们具有随意性和偶然性,其娱乐功能强于实用功能,并不具备推广价值。其次,网络用语往往采用谐音改编的手

段,在久已形成熟语或者成语的基础上进行改动,容易在传播过程中造成混淆,对社会通用的母语词汇造成损害,极不利于青少年儿童学习、使用母语和了解本土文化。有微博网友也提到,打开电视,荧屏上的错别字满天飞;上网浏览,广告上的异体字、生造词比比皆是。有的中小学老师抱怨,这边刚教了正确字词,那边就被网络、广告中的不规范用语毁掉了,导致现在不少学生在作文中也频繁使用网络语,让家长和老师看不懂。

因此,许多人对广电总局的规定表示支持。对外经济贸易大学学生陈慧认为,广播电视节目作为正规的传播渠道应宣扬正确的语言观念,维持汉语的纯洁性,树立权威的标杆。她认为网络用语可以在网络中流传,但不应登上大雅之堂,不应出现在广播电视节目中。

禁播网络语应该把握好度

在拥护广电总局规定的声音之外,也有人质疑:作为时代的产物,网络用语是否也是一种语言发展的现象呢?这样限制它是否小惩大戒?

有网友认为,在信息大爆炸时代,网民也可以对成语的产生做出贡献,这些网络用语是属于我们时代的成语。

对外经贸大学的学生张艺馨同学是一位十分关注网络流行趋势的“90后”,她觉得有些流行语言确实简化了人们的表达或者更加准确地表达了某种情感。她还举例说,在美国每年也会由网络生出许多新词,当这个词流行到一定的程度,并且被一定数量的人们所接受时,就会被添加到词典当中,把它们视为产生的新词语。英语中每年都有新

词。杨虹艳同学则建议,应根据具体的节目形式与内容需求进行标准设定,在一些大众娱乐节目中,网络用语应该被允许使用。

这些观点与厦门大学中文系主任、厦门市语言学会会长李无未教授不谋而合。李无未教授认为,语言文字有其自身的发展规律,它不是刻板的,而是灵活的、更新的,广电总局应该规范主流媒体和节目,如央视、各地方台新闻节目等,而对于娱乐节目则应该放宽标准,不应该这么严格苛刻,那并不利于语言的创新,也会压制网民的创造力。

杨宏也认同流行语有它积极的作用,比如体现出语言的鲜活与亲切,表达情意更为直接和幽默等。加之流行语属于一般词汇,本身就具有紧跟时代步伐、反映社会生活、更新变化快等特点,通过时间的积淀,这些网络语言自然会出现优胜劣汰的结果。

的确,受众数量众多的广播电视节目理应在规范使用语言文字方面做出表率,但是,网络用语作为新鲜和时尚元素出现在一些本身具有娱乐性质的节目中也未尝不可。对于广电总局这个新规定,可能争议仍会持续。



当医生

是我的梦想

詹尼特

的城市中的国家级考试中获得第一名,这个荣誉记载在我的学历中。这也激励着其他女生更努力地学习,因为我的行动证明女孩也可以在考试中取得好成绩。我的成绩使我得以进入地区一所很好的中学。在那儿我继续认真读书,我对获得新知识有无穷的兴趣。

在全国统考中,我的成绩是最好的。这不仅是我父母的骄傲,也是我们地区的骄傲。我身边的不少父母也开始鼓励他们的孩子努力学习了。

全国统考之后,一扇神奇的门打开了:我申请到中国政府奖学金,我感到离梦想越来越近,我实现梦想的愿望也越来越强烈——我想成为我们地区的第一个女医生。

我现在在同济大学读书,虽然用汉语学习医学专业课并不容易,但我仍然相信自己能做好,我把这当作是一个挑战,一个可以证明自己的机会。

(本文作者系上海同济大学医学院临床专业肯尼亚留学生)

一位印尼女孩的中国情

张梦飞



只身一人闯北京

吴德眉是对外经济贸易大学大三会计专业的一名印尼留学生。

最初是一个留学中介的校园展览会触动了吴德眉来中国学习的想法。听了对中国学校的介绍后,她查找了许多有关中国的信息,逐渐了解了中国的国情和文化。从此,中国像一个挥之不去的梦想,牢牢地抓住了这个印尼女孩的心。2012年,吴德眉满怀期待地来到中国。

作为一个外国人,虽然在中国没有亲友相伴,但吴德眉并不孤独。她主动地与中国学生以及别国的留学生交谈,逐渐结交了许多朋友,中文水平也突飞猛进。在学习之余,她还邀请中国朋友一起游览北京的名胜或者参观博物馆,生活充实而快乐。

在校园享受快乐

除了与好友一同出游,吴德眉还热衷于参

加各种校园活动。她在留学生学生会的学习部工作了两年,和其他留学生一起组织了汉语比赛、英语比赛、留学生辩论赛等比赛,帮助留学生增进交流,提高汉语和英语能力。不仅如此,她还帮助留学生寻找语伴,架起了中国学生和留学生之间沟通的桥梁。

吴德眉不但举办辩论赛,还参加辩论赛。在她看来,参加中文辩论既能结识更多留学生朋友,又能提高中文水平,是一举两得的好机会。在北京市留学生辩论赛上,吴德眉所在的队伍自信地用中文与对手展开唇枪舌战,受到评委和观众的肯定,连续两年获得三等奖。至今提起中文辩论赛,吴德眉仍难掩兴奋,她说:“虽然之前也参加过辩论赛,但是用中文辩论是很大的挑战,我为自己感到自豪!”

独特角度看中国

在中国生活了两年,吴德眉对于中国这个底蕴深厚的古老国度有了自己的看法。尽管很

少到北京以外的城市,但在她眼里,颐和园里的长廊、三里屯的年轻男女、博物馆里价值连城的文物、北京地铁上熙熙攘攘的人群都是中国的独特剪影。“中国的状况和文化很复杂,不是我这个外国人能完全看清的,但在努力了解她,并且渐渐地爱上了她。”

吴德眉曾经和中国朋友一起在中国过年,包饺子、贴春联、逛庙会,这一切都让她感到新奇而有趣,而令她印象最深的还是中国朋友对她的尊重和热情招待。“虽然我对中国的习俗不是很了解,但是中国朋友的热情让我感到温暖,与他们交流使我非常开心。”

虽然现在吴德眉还不确定毕业后的打算,但中国不断发展的经济状况,博大精深的文化底蕴,都让她确定不想与中国告别。“如果有机会,我想继续留在中国。”她说。

53岁学汉语 只为女儿不忘根

瑞典妈妈悉心培育中国养女

任文林 邵建伟 文/图



“年过半百,不远万里来华学汉语,为的是让她16个月大时从武汉领养的小女儿不忘祖国。”这说的是来自瑞典斯德哥尔摩的一位普通母亲爱娃,今年53岁。

这是爱娃第7次来中国,此次来中国是为了学汉语,她也是班上年龄最大的学生。除了因为喜欢中国文化,还因为家里有一个12岁的中国养女。她希望女儿不忘自己的国家,不忘母语。

2003年爱娃第一次看到养女雯菲,当时她才16个月大。这个中国女孩的到来,宣告爱娃一家的新生活开始了!“她非常聪明!”爱娃笑着回味小女儿的优点。

中国孩子的天赋,在雯菲身上逐渐显露。9

岁时,她开始学习打乒乓球,乒坛名将瓦尔德内尔是她的教练之一。现在,雯菲已经是瑞典这个年龄段打得最好的女生了。

一家人在瑞典生活得很快乐,但是,爱娃觉得:雯菲毕竟是个中国人,应该学点汉语。从雯菲5岁开始,父母就送她去上中文学习班,爱娃也陪着女儿一起听课。

爱娃的职业是瑞典医疗管理咨询公司的市场策划。去年,浙师大国际学院跟瑞典延雪平大学合作,为瑞典留学生培训汉语,爱娃就是通过这个项目来到中国学汉语的。

“汉语学好了后,回家可以跟女儿说汉语了。”爱娃说,现在日常的汉语女儿都能听懂,只是很少开口说。

“整个世界都是一个村子,我想女儿将来肯定会跟中国有联系的,她的根在中国。”爱娃说。爱娃非常喜欢汉语老师穿的中国风服装,离校之前,她寻到老师买衣服的淘宝店,也买了两套带回瑞典。



日前,18名热爱绘画的“小画家”齐聚德国法兰克福孔子学院,跟随著名画家陈江洪走进中国画和书法的世界。

陈江洪老师曾多次获得德国青少年文学奖及提名,至今已出版13部儿童图画书,其作品被译为多种语言,在欧洲各国拥有众多粉丝。上午11时,儿童画室正式开启,孩子们对面前的纸墨笔砚充满了好奇。首先,陈老师逐一解释了文房四宝的妙用。简单地勾勒,一幅夕阳下的山水图便跃然纸上。他一边画一边讲故事,一边在旁写下绝句《登鹤雀楼》。在陈老师的讲述下,复杂的方块字仿佛生出翅膀,温柔地飞入德国小朋友的眼睛里。小朋友们认真地描画,不仅写出了美丽的诗句,更理解了整首诗的意境。在陈老师的带领下,小朋友们笔下生出了威风的老虎、可爱的熊猫、腾云的飞龙……(孔萱)

『尺有所短,寸有所长』

刘江燕

今年5月中旬,友人带孩子回国过暑假,考虑到近3个月漫长的假期,遂将孩子送入离家不远的一所小学当“旁听生”。孩子对于中国同龄人的学校生活充满好奇,兴致勃勃地同意前往。没想到,两个月的中国学校“旁听”之后,收获了意外惊喜:孩子的中文听说读写水平显著提高,在教学方面也进步不小,还结交了一拨小伙伴。

孩子在国外上小学二年级,在周末中文学校已经学了两年。友人介绍说,周末中文学校沿袭国外重视孩子兴趣的思路,孩子说是去上学,基本上就是去玩。她感慨道,孩子两年中文学校上下来,还没有暑假这两个月的“旁听”收获大。

常听人说起国外教育如何注重个性,如何保护学生兴趣,同时抨击中国的基础教育弊端。但不少事例证明,中国的基础教育严谨、

规范,为学生的继续学习奠定了坚实基础。“尺有所短,寸有所长”,任何一种教育模式都有各自的优势和短板,我认为,全盘否定中国基础教育是不客观,也是不科学的。

海外中文学校的教学,一方面要适应海外华裔子弟的特点;另一方面也可以借鉴中国基础教育的一些做法,如背诵、默写等。否则,学了好几年中文,水平仍停滞不前,久而久之,孩子对于“学中文”这件事也会渐渐失去信心。

友人这次带孩子回国当“旁听生”尝到了甜头,说明年暑假还会再回来,孩子也欣然同意,因为他还想着和新结识的小伙伴见面呢。

点点滴滴